



Parcus Graft Station

Important Product Information

Produktinformationsblatt

Información Importante sobre el Producto

Informations Importantes sur le Produit

Informações Importantes sobre o Produto

Directions for Use

Gebrauchsanleitung

Instrucciones de uso

Mode d'emploi

Instruções de Utilização

30474 Rev 2



Parcus Medical, LLC.
Sturgeon Bay, WI 54235, USA
920-746-2972

 **PARCUS**
www.parcusmedical.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hanover, Germany

Parcus Graft Station

1. Indications:

The Parcus Graft Station is used to assist in the preparation of graft tissue and material used in the repair of ligaments and tendons.

2. Warnings:

- A. This product is intended for use by or on the order of a physician.
- B. No component of this instrument is intended to be left in the body.

3. Material:

This product is manufactured from stainless steel and aluminum alloys and autoclavable plastics.

4. Sterilization and Cleaning:

This device is not provided sterile. It should be cleaned and sterilized per facility standards using validated protocols.

5. Directions for use:

- A. Assemble the Parcus Graft Station by placing the Graft Grasper and Tensioner into the keyhole slot in the base. Orient the Graft Grasper and Tensioner so that the large tensioning knob is furthest away from the graft post. Select the Fixed Clamp or GFS (Graft Fixation System) Post and place it in one of the

two slots opposite the Graft Grasper and Tensioner and lock it to the base by turning the thumb screw at the base of the post.

- B. Adjust the Graft Grasper and Tensioner so that it can capture the graft by moving it along the slot in the Graft Station Base. Lock the Graft Grasper and Tensioner in position by turning the large knob nearest the base, in a clockwise direction.
- C. The graft can be secured to the Graft Station by looping it mid-substance around the GFS Post and securing the ends of the graft by using the clamps on the Graft Grasper and Tensioner.
- D. Once the graft has been prepared, the large knob on the Graft Grasper and Tensioner can be rotated in a clockwise manner to place tension on the graft. The calibration marks on the Graft Grasper and Tensioner can be used to determine the tension placed on the graft. The calibration marks represent the tension in pounds. Conversion to kilograms is as follows:

10 lbs = 4.5 kg

15 lbs = 6.8 kg

20 lbs = 9.1 kg

Parcus Transplantatstation

1. Indikationen:

Die Parcus Transplantatstation dient zur Präparation von Transplantatgewebe und Materialien, die zur Reparatur von Bändern und Sehnen verwendet werden.

2. Warnhinweise:

- A. Dieses Produkt ist nur zur Verwendung durch einen Arzt oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.
- B. Kein Teil dieses Instruments ist zum Verbleib im Körper bestimmt.

3. Material:

Dieses Produkt besteht aus Edelstahl- und Aluminiumlegierungen sowie autoklavtauglichen Kunststoffen.

4. Sterilisierung und Reinigung:

Diese Vorrichtung wird nicht steril geliefert. Es sollte entsprechend den Vorschriften der jeweiligen Einrichtung unter Einsatz validierter Protokolle sterilisiert und gereinigt werden.

5. Gebrauchsanleitung:

- A. Bauen Sie die Parcus Transplantatstation zusammen, indem Sie den Transplantatgreifer und -spanner in den Schlitz an der Basis setzen. Richten Sie den Transplantatgreifer und -spanner so aus, dass der große Spannkopf so weit wie möglich vom Transplantatstift entfernt ist. Wählen Sie die Fixklemme oder den GFS(Graft Fixation System) -Stift und bringen Sie sie bzw. ihn in einem der beiden dem Transplantatgreifer und -spanner gegenüberliegenden Schlitz an. Arretieren Sie die Klemme oder den Stift in der Basis, indem Sie die Fingerschraube an der Basis des Stifts festziehen.
- B. Stellen Sie den Transplantatgreifer und -spanner so ein, dass er das Transplantat greifen kann. Verschieben Sie ihn hierzu in dem Schlitz in der Basis der Transplantatstation. Arretieren Sie den Transplantatgreifer und -spanner, indem Sie den großen Knopf in der Nähe der Basis im Uhrzeigersinn drehen.
- C. Das Transplantat kann an der Transplantatstation befestigt werden, indem es mittig um den GFS-Stift gewickelt wird und die Transplantatenden unter Verwendung der Klemmen des Transplantatgreifers und -spanners befestigt werden.

- D. Wenn das Transplantat präpariert ist, kann der große Knopf am Transplantatgreifer und -spanner im Uhrzeigersinn gedreht werden, um das Transplantat zu spannen. Die Spannung des Transplantats kann anhand der Kalibriermarkierungen am Transplantatgreifer und -spanner bestimmt werden. Die Kalibriermarkierungen geben die Spannung in Pfund an. Diese werden wie folgt in kg umgerechnet:

$$10 \text{ lbs} = 4,5 \text{ kg}$$

$$15 \text{ lbs} = 6,8 \text{ kg}$$

$$20 \text{ lbs} = 9,1 \text{ kg}$$

Estación para Injertos Parcus

1. **Indicaciones:**

La Estación para Injertos Parcus se utiliza para ayudar en la preparación de tejido para injertos y de material utilizado en la reparación de ligamentos y tendones.

2. **Advertencias:**

- A. Este producto debe ser utilizado por un médico o por prescripción facultativa.
- B. Ningún componente de este instrumento está diseñado para permanecer en el interior del cuerpo.

3. **Material:**

Este producto está elaborado de aleaciones de acero inoxidable y aluminio, y plásticos esterilizables en autoclave.

4. **Esterilización y limpieza:**

Este dispositivo no se suministra estéril. Debe limpiarse y esterilizarse según las normas del centro utilizando protocolos validados.

5. Instrucciones de uso:

- A. Ensamble la Estación para Injertos Parcus colocando el Agarrador y Tensor de Injertos en la ranura en U en la base. Oriente el Agarrador y Tensor de Injertos de tal forma que el botón tensor grande se encuentre a la máxima distancia desde el perno para el injerto. Seleccione la Pinza Fija o el Perno GFS (Graft Fixation System) y colóquelo en una de las dos ranuras frente al Agarrador y Tensor de Injertos; fíjelo a la base girando la empulgua en la base del perno.
- B. Ajuste el Agarrador y Tensor de Injertos de forma que pueda capturar el injerto moviéndolo a lo largo de la ranura en la Base de la Estación para Injertos. Fije el Agarrador y Tensor de Injertos en su posición girando el botón grande más cercano a la base, en dirección horaria.
- C. El injerto puede fijarse a la Estación para Injertos pasándolo como si fuera un bucle por su parte central alrededor del Perno GFS y fijando los extremos del injerto utilizando las pinzas en el Agarrador y Tensor de Injertos.
- D. Una vez preparado el injerto, el gran botón en el Agarrador y Tensor de Injertos puede girarse en sentido horario para añadir tensión al injerto. Las marcas de calibración en el Agarrador y Tensor de Injertos pueden utilizarse para determinar la tensión ejercida

sobre el injerto. Las marcas de calibración representan la tensión en libras. La conversión a kilogramos es según sigue:

$$10 \text{ lbs} = 4,5 \text{ kg}$$

$$15 \text{ lbs} = 6,8 \text{ kg}$$

$$20 \text{ lbs} = 9,1 \text{ kg}$$

Station à Greffon Parcus

1. Indications :

La Station à Greffon Parcus facilite la préparation des tissus de greffon et du matériel utilisés dans la réparation des ligaments et des tendons.

2. Avertissements :

- A. Ce produit est prévu pour une utilisation par un médecin ou sur prescription médicale.
- B. Aucun composant de cet instrument n'est prévu pour rester dans le corps.

3. Matériau :

Ce produit est fait d'alliages inox et aluminium, et de plastiques autoclavables.

4. Stérilisation et nettoyage :

Ce dispositif n'est pas livré stérile. Il doit être nettoyé et stérilisé conformément au mode opératoire de l'hôpital en respectant les protocoles validés.

5. Mode d'emploi :

- A. Assembler la Station à Greffon Parcus en plaçant la Pince/Tendeur de Greffon dans le trou de serrure de la base. Orienter la Pince/Tendeur de Greffon de sorte que le gros bouton de tension soit le plus loin possible du montant à greffon. Sélectionner le Clamp Fixe

ou le Montant du GFS (Graft Fixation System) et le placer dans l'une des deux fentes à l'opposé de la Pince/Tendeur de Greffon et le verrouiller dans la base en tournant la vis à oreilles à la base du montant.

- B. Ajuster la Pince/Tendeur de Greffon pour qu'elle puisse capturer le greffon en la déplaçant le long de la fente dans la Base de la Station à Greffon. Verrouiller la Pince/Tendeur de Greffon en position en tournant le gros bouton le plus près de la base, dans le sens horaire.
- C. Le greffon peut être fixé à la Station à Greffon en formant une boucle à mi-substance autour du Montant du GFS et en fixant les extrémités du greffon à l'aide des clamps de la Pince/Tendeur de Greffon.
- D. Une fois le greffon préparé, le gros bouton de la Pince/Tendeur de Greffon peut être tourné dans le sens horaire pour tendre le greffon. Les marques de calibrage sur la Pince/Tendeur de Greffon permettent de déterminer la tension imposée au greffon. Elles représentent la tension en livres. La conversion en kilogrammes est la suivante :

10 lb = 4,5 kg

15 lb = 6,8 kg

20 lb = 9,1 kg

Estação de Enxerto Parcus

1. Indicações:

A Estação de Enxerto Parcus é utilizada para auxiliar na preparação de tecido e material de enxerto para a reparação de ligamentos e tendões.

2. Advertências:

- A. Este produto destina-se a utilização por, ou sob a ordem de um médico.
- B. Nenhum componente deste instrumento se destina a ser deixado dentro do corpo.

3. Material:

Este produto é fabricado a partir de ligas de aço inoxidável e alumínio e plásticos autoclaváveis.

4. Esterilização e limpeza:

Este dispositivo não é fornecido esterilizado, pelo que deve ser limpo e esterilizado de acordo com os padrões da instituição utilizando protocolos validados.

5. Instruções de Utilização:

- A. Monte a Estação de Enxerto Parcus colocando a Pinça/Esticador de Enxerto na ranhura em forma de buraco de fechadura localizada na base. Oriente a Pinça/Esticador de Enxerto de modo a que o botão grande de estiramento fique o mais longe possível do suporte do

- enxerto. Selecione o Grampo Fixo ou o Suporte do GFS (Graft Fixation System), coloque-o numa das duas ranhuras opostas à Pinça/Esticador de Enxerto e prenda-o à base rodando o parafuso na base do suporte.
- B. Ajuste a Pinça/Esticador de Enxerto de modo a poder capturar o enxerto movendo-o ao longo da ranhura na Base da Estação de Enxerto. Trave a Pinça/Esticador de Enxerto na sua posição, rodando no sentido horário o botão grande que se encontra mais junto da base.
- C. O enxerto pode ser preso à Estação de Enxerto enrolando-o até meio em redor do Suporte do GFS e prendendo as extremidades do mesmo com grampos na Pinça/Esticador de Enxerto.
- D. Quando o enxerto tiver sido preparado, pode rodar o botão grande da Pinça/Esticador do Enxerto no sentido horário para exercer tensão sobre o enxerto. As marcas de calibração na Pinça/Esticador de Enxerto podem ser usadas para determinar a tensão exercida sobre o enxerto. As marcas de calibração representam a tensão em libras. A conversão para quilogramas deve ser feita da seguinte forma:
- 10 lbs = 4,5 kg
15 lbs = 6,8 kg
20 lbs = 9,1 kg